



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 16 април 2013 г. (25.04)
(OR. en)**

**18018/12
ADD 1**

**PV/CONS 75
TRANS 473
TELECOM 263
ENER 547**

ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3213-о** заседание на Съвета на Европейския съюз (**ТРАНСПОРТ,**
ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ И ЕНЕРГЕТИКА), проведено в Брюксел на 20
декември 2012 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

Списък на ТОЧКИ „А“ (док. 17632/12 PTS A 110)

Точка 1	Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 106/2008 относно програма на Общността за етикетиране на енергийната ефективност на офис оборудване [първо четене] (ЗА).....	4
Точка 2	Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Европейската статистическа програма за периода 2013—2017 г. [първо четене] (ЗА)	4
Точка 3	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за търговия между Европейския съюз и Колумбия и Перу [първо четене] (ЗА+И)	4
Точка 4	Регламент на Европейския парламент и на Съвета за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна [първо четене] (ЗА+И).....	6
Точка 5	Директива на Съвета за изменение на Директива 93/109/ЕО по отношение на някои от условията и реда за упражняване на правото на граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани, да бъдат избирани в избори за Европейски парламент	7
Точка 6	Предложение за Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно храните, предназначени за кърмачета и малки деца, и храните за специални медицински цели [първо четене] (ЗА)	7

Списък на ТОЧКИ „А“ (док. 17851/12 PTS A 111)

Точка 5	Регламент на Съвета за определяне на възможностите за риболов за 2013 и 2014 г. на някои запаси от дълбоководна риба за корабите на ЕС	8
---------	--	---

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

ДНЕВЕН РЕД (док. 17644/12 OJ CONS 74 TRANS 462 TELECOM 258 ENER 531)

Точка 4	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изграждане и експлоатация на европейските системи за спътникова навигация [първо четене]	9
Точка 5	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно периодичните проверки на техническата изправност на моторните превозни средства и техните ремаркета и за отмяна на Директива 2009/40/ЕО [първо четене]	9
Точка 6	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Механизъм за свързване на Европа [първо четене]	10
Точка 9	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно електронната идентификация и удостоверителните услуги при електронни трансакции на вътрешния пазар [първо четене]	10
Точка 10	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно насоки за трансевропейските телекомуникационни мрежи и за отмяна на Решение № 1336/97/ЕО [първо четене]	10
Точка 11	Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/98/ЕО относно повторната употреба на информацията в общественния сектор [първо четене].....	11
Точка 12	Стратегия „Европа 2020“	11

*

*

*

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

ТОЧКИ „А“

- 1. Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 106/2008 относно програма на Общността за етикетирание на енергийната ефективност на офис оборудване [първо четене] (ЗА)**

PE-CONS 57/12 ENER 408 COTRA 36 CODEC 2281 OC 537

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 194, параграф 2 от ДФЕС).

- 2. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Европейската статистическа програма за периода 2013—2017 г. [първо четене] (ЗА)**

PE-CONS 65/12 STATIS 82 ECOFIN 914 CODEC 2577 OC 623

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 338, параграф 1 от ДФЕС).

- 3. Регламент на Европейския парламент и на Съвета за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за търговия между Европейския съюз и Колумбия и Перу [първо четене] (ЗА + И)**

PE-CONS 62/12 WTO 345 COMER 223 AMLAT 64 CODEC 2567 OC 613
+ COR 1 (el)

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 207, параграф 2 от ДФЕС).

Изявление на Комисията

„Комисията приветства постигнатото на първо четене споразумение между Европейския парламент и Съвета относно Регламент (ЕС) № 19/2013 на Европейския парламент и на Съвета за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна¹.

Както се предвижда в Регламент (ЕС) № 19/2013, Комисията ще представи на Европейския парламент и на Съвета годишен доклад относно изпълнението на споразумението и ще има готовност да обсъди с компетентната комисия на Европейския парламент всички въпроси, произтичащи от изпълнението на споразумението.

Комисията ще придава особена важност на ефективното изпълнение на поетите в споразумението ангажименти относно търговията и устойчивото развитие, като се отчита конкретната информация, предоставена от съответните надзорни органи съгласно основните конвенции на Международната организация на труда и многостранните споразумения в областта на околната среда, изброени в дял IX от споразумението. Във връзка с това Комисията ще потърси и становищата на съответните консултативни групи от гражданското общество.

След 31 декември 2019 г., когато изтича срокът на действие на механизма за стабилизиране по отношение на бананите, Комисията ще направи оценка на положението на пазара на банани в Съюза и на производителите на банани в Съюза. Комисията ще представи заключенията си на Европейския парламент и Съвета, заедно с предварителна оценка на функционирането на Програмата със специални опции, предназначени за отдалечените и островните райони (POSEI) по отношение на съхраняването на производството на банани в Съюза.

Съвместна декларация

„Европейският парламент и Комисията изразяват общо съгласие относно значението на тясното сътрудничество при наблюдението на изпълнението на споразумението и на Регламент (ЕС) № 19/2013 за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за търговия между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Колумбия и Перу, от друга страна¹. Във връзка с това те изразяват съгласие относно следното:

- По искане на компетентната комисия на Европейския парламент, Комисията ѝ предоставя информация по всички предизвикващи загриженост въпроси, свързани с изпълнението от страна на Колумбия и Перу на ангажиментите им в областта на търговията и устойчивото развитие.
- В случай че Европейският парламент приеме препоръка за започване на разследване във връзка с прилагането на защитни мерки, Комисията ще разгледа внимателно дали са изпълнени условията съгласно Регламент (ЕС) № 19/2013 за започване на разследване по общ ред. Ако Комисията счете, че условията не са изпълнени, тя ще представи на компетентната комисия на Европейския парламент доклад, съдържащ обяснение относно всички фактори, които имат отношение към започването на такова разследване.

¹ OB L 17, 19.1.2013 г., стр. 1.

Изявление на Белгия

„Белгия настоява при оценката на въздействието, предвидена в член 15, параграф 3, Комисията да обърне максимално внимание на последствията по отношение на цените за потребителите.

4. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна [първо четене] (ЗА + И)

PE-CONS 63/12 WTO 346 COMER 224 AMLAT 65 CODEC 2568 OC 614
+ COR 1 (el)

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 207, параграф 2 от ДФЕС).

Изявление на Комисията

„Комисията приветства споразумението, постигнато на първо четене от Европейския парламент и Съвета, относно Регламент (ЕС) № 20/2013 за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна¹.

Както се предвижда в Регламент (ЕС) № 20/2013, Комисията ще представя на Европейския парламент и на Съвета годишен доклад относно прилагането на част IV от Споразумението и ще бъде на разположение да разисква с компетентната комисия на Европейския парламент всякакви въпроси, произтичащи от прилагането на част IV от Споразумението.

Комисията ще обърне особено внимание на ефективното изпълнение на ангажиментите, свързани с търговията и устойчивото развитие, включени в Споразумението, като взема предвид конкретната информация, предоставена от съответните органи за мониторинг на основните конвенции на Международната организация на труда, и многостранните споразумения, свързани с околната среда, изброени в част IV, дял VIII от Споразумението. Във връзка с това Комисията ще потърси и становищата на съответните консултативни групи от гражданското общество.

След изтичането на срока на действие на механизма за стабилизиране по отношение на бананите на 31 декември 2019 г., Комисията ще направи оценка на положението на пазара на банани в ЕС и състоянието на производителите на банани в ЕС. Комисията ще докладва на Европейския парламент и на Съвета за установените от нея факти, като включи предварителна оценка на функционирането на програмата POSEI (съдържаща опции, специфични за отдалечените региони и за островите) за запазване на производството на банани в Съюза.

¹ OB L 17, 19.1.2013 г., стр. 13.

Съвместна декларация

„Европейският парламент и Комисията изразяват общо съгласие относно значението на тясното сътрудничество при наблюдението на изпълнението на част IV от споразумението и на Регламент (ЕС) № 20/2013 за прилагане на двустранната защитна клауза и механизма за стабилизиране по отношение на бананите от Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна¹. Във връзка с това те изразяват съгласие относно следното:

- По искане на компетентната комисия на Европейския парламент Комисията докладва пред нея по всякакви конкретни въпроси, даващи повод за загриженост, свързани с изпълнението от страна на държавите от Централна Америка на техните ангажименти по отношение на търговията и устойчивото развитие.
- В случай че Европейският парламент приеме препоръка за започване на разследване във връзка с прилагането на защитни мерки, Комисията ще разгледа внимателно дали са изпълнени условията съгласно Регламент (ЕС) № .../... за започване на разследване по общ ред. Ако Комисията счете, че условията не са изпълнени, тя ще представи на компетентната комисия на Европейския парламент доклад, съдържащ обяснение относно всички фактори, които имат отношение към започването на такова разследване.

Изявление на Белгия

„Белгия настоява при оценката на въздействието, предвидена в член 15, параграф 3, Комисията да обърне максимално внимание на последствията по отношение на цените за потребителите.“

5. Директива на Съвета за изменение на Директива 93/109/ЕО по отношение на някои от условията и реда за упражняване на правото на граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани, да бъдат избирани в избори за Европейски парламент

Съветът прие посочената по-горе директива (Правно основание: член 22, параграф 2 от ДФЕС).

6. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно храните, предназначени за кърмачета и малки деца, и храните за специални медицински цели [първо четене] (ЗА)

- Политическо споразумение
16961/12 DENLEG 114 AGRI 820 SAN 300 CODEC 2850
+ COR 1
+ ADD 1
+ ADD 2
одобрено от Корепер (I част) на 5.12.2012 г.

Съветът постигна политическо споразумение по предложението за регламент.

¹ ОВ L 17, 19.1.2013 г., стр. 13.

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ПРИЕМАНЕ

(съгласно член 9, параграф 1 от Процедурния правилник на Съвета)

5. Предложение за регламент на Съвета за определяне на възможностите за риболов за 2013 и 2014 г. на някои запаси от дълбоководна риба за корабите на ЕС

Съветът прие посочената по-горе директива (Правно основание: член 43, параграф 3 от ДФЕС).

Изявления на Комисията

Относно дълбоководните акули

„Комисията ще разгледа списъка на видовете, определени като дълбоководни акули, в част 1 („Определение на видове и групи видове“) от приложението към Регламента, по-специално по отношение на възможността от списъка да бъде извадена черноустата котешка акула (*Galeus melastomus*) и възможността да бъде включена нископерестата гълтаща акула (*Centrophorus lusitanicus*). Когато е подходящо, Комисията може да предложи изменение на този списък в светлината на научните сведения, които може да получи по този въпрос.“

Относно северния пагел в зона IX

„Комисията отбелязва, че е постигнато споразумение за запазване на равнището на ОДУ за 2012 г. на северен пагел в зона IX, като признава усилията, които се полагат на национално равнище за устойчивото управление на този запас. Комисията ще изиска да бъде направена научна оценка на съответните национални мерки за защита на този запас.“

Изявление на Швеция

„Швеция счита, че е важно да се прилагат принципите, залегнали в Споразумението на ООН относно далекомигриращите рибни запаси и в Международните насоки за дълбоководния риболов от 2008 г., особено по отношение на оценките на запасите, оценките на въздействието и прилагането на подхода на предпазливост. В случаите, когато няма налична научна информация, следва да се прилага подходът на предпазливост. На 29 ноември Съветът постигна политическо споразумение по предложението за дълбоководните видове за 2013 и 2014 година. Швеция ще гласува против окончателния компромисен текст, тъй като подходът на предпазливост не е приложен към запасите, за които няма надеждна научна информация.“

ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

4. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изграждане и експлоатация на европейските системи за спътникова навигация [първо четене]

- Доклад за напредъка
17844/11 TRANS 338 MAR 154 AVIATION 254 CAB 54 CODEC 2250
ESPACE 80 FIN 1021
+ REV 1 (en,fr,de)
- 16871/12 TRANS 425 MAR 136 AVIATION 184 CAB 35 CODEC 2823
ESPACE 58 FIN 960 CSC 85

Съветът взе под внимание изготвения от председателството доклад за напредъка, изложен в док. 16871/12.

5. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно периодичните проверки на техническата изправност на моторните превозни средства и техните ремаркета и за отмяна на Директива 2009/40/ЕО

- Общ подход
12786/12 TRANS 249 CODEC 1954
+ REV 1 (bg,cs,da,el,es,et,fi,ga,hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv)
+ ADD 1
+ ADD 1 REV 1 (bg,cs,da,el,es,et,fi,ga,hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv)
- 17720/12 TRANS 464 CODEC 3038
+ ADD 1

Съветът постигна съгласие по общ подход по посоченото предложение, изложен в док. 5018/13, и по вписването в настоящия протокол на изявление на Италия (поместено по-долу).

Изявление на Италия

„Както изрази очакване министър Сiaccia, когато взе думата по време на Съвета по транспорт, Италия потвърждава позицията си по предложението за регламент относно периодичните проверки на техническата изправност на моторните превозни средства и техните ремаркета във връзка със следните въпроси:

- правната форма на законодателния инструмент, по отношение на която Италия изразява предпочитанието си към пряко приложим в държавите членки инструмент, какъвто е регламентът, който е и по-ефективен за въпрос от толкова чувствителен характер като безопасността;
- обхвата на регламента, в който Италия потвърждава, че би желала да се включат превозни средства от категории L (мотоциклети) и O2 (ремаркета).“

6. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Механизъм за свързване на Европа [първо четене]

- Доклад за напредъка

16176/11 CADREFIN 117 POLGEN 177 REGIO 111 ENER 345 TRANS 292
TELECOM 161 COMPET 472 MI 533 ECO 129

+ REV 1 (cs,da,de,en,fi,fr,ga,lv,mt,nl)

+ REV 3 (bg,el,es,et,hu,it,lt,pl,pt,ro,sk,sl,sv)

+ REV 4 (cs,da,de,en,fi,fr,ga,lv,mt)

+ REV 5 (nl)

17107/12 TRANS 437 FIN 986 CADREFIN 496 POLGEN 206 REGIO 148 ENER 508
TELECOM 237 COMPET 747 MI 798 ECO 147 CODEC 2884

+ COR 1 REV 1

Съветът взе под внимание доклада за състоянието към момента на обсъжданията по посоченото предложение.

9. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно електронната идентификация и удостоверителните услуги при електронни трансакции на вътрешния пазар [първо четене]

- Доклад за напредъка и ориентационен дебат

10977/12 TELECOM 122 MI 411 DATAPROTECT 73 CODEC 1576

17269/12 TELECOM 242 MI 804 DATAPROTECT 140 EJUSTICE 86

CODEC 2915

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, поместен в приложение I към док. 17269/12, и проведе ориентационен дебат на базата на въпросите, поместени в приложение II към док. 17269/12.

10. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно насоки за трансевропейските телекомуникационни мрежи и за отмяна на Решение № 1336/97/ЕО [първо четене]

- Доклад за напредъка

16006/11 TELECOM 152 CODEC 1801

17257/12 TELECOM 241 AUDIO 126 CODEC 2914

+ COR 1

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в документ 17257/12 + COR 1.

11. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/98/ЕО относно повторната употреба на информацията в общественния сектор [първо четене]

- Доклад за напредъка
18555/11 TELECOM 212 PI 188 COMPET 619 CODEC 2426 AUDIO 83
CULT 120
+ COR 1
17272/12 TELECOM 243 PI 160 COMPET 752 AUDIO 127 CULT 158
CODEC 2916

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в док. 17272/12.

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ОТКРИТИ ДЕБАТИ

(открит дебат в съответствие с член 8, параграф 2 от Процедурния правилник на Съвета [по предложение на председателството])

12. Стратегия „Европа 2020“

- а) Междинен преглед на Програмата в областта на цифровите технологии за Европа — следващи стъпки
- б) Годишен обзор на растежа
- Ориентационен дебат
17339/12 TELECOM 249 MI 810 COMPET 761 CONSOM 154
DATAPROTECT 145 RECH 457 AUDIO 130 POLGEN 211

Съветът проведе ориентационен дебат по изложените в док. 17339/12 въпроси, с цел да се оцени отбелязаният напредък по приоритетите на Програмата в областта на цифровите технологии за Европа в контекста на изпълнението на стратегията „Европа 2020“. Във връзка със заседанието на Европейския съвет през октомври 2013 г., което ще бъде посветено на иновациите и цифровите технологии, председателството ще докладва пред председателя на Европейския съвет относно резултатите от дебата.

=====